



AY-210 KT



AY-265 KT

**LAVADORA
DE ALTA PRESSÃO**
AY-210 KT • AY-265 KT
Ref. 5419960 • 5419965

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Este manual contém as instruções de montagem, utilização e manutenção das lavadoras de alta pressão com motor a gasolina **AYERBE AY-210 KT** (ref. 5419960) e **AY-265 KT** (ref. 5419965). Leia-o integralmente antes de colocar a máquina em serviço e conserve-o junto do equipamento durante toda a sua vida útil, incluindo o manual do motor fornecido com a máquina.

Quando uma instrução se aplica apenas a um dos dois modelos, tal é indicado expressamente. No restante do manual, tudo o que é indicado vale para ambos.

Utilização prevista

Estas máquinas destinam-se à limpeza com água fria a alta pressão de veículos, máquinas, ferramentas, fachadas, pavimentos, depósitos e superfícies exteriores em geral, em obra, oficina, agricultura e indústria. O acionamento é feito por um motor a gasolina, pelo que **só podem ser utilizadas ao ar livre**.

Considera-se utilização indevida, entre outras:

- 1) Dirigir o jato para pessoas, animais, o próprio equipamento ou instalações elétricas sob tensão.
- 2) Aspirar líquidos inflamáveis, solventes, ácidos, lixívia ou água com areia, lama ou resíduos abrasivos.
- 3) Aspirar água estagnada ou alimentar a bomba com água a mais de 38 °C.
- 4) Trabalhar em locais fechados, fossos ou zonas mal ventiladas.
- 5) Limpar superfícies frágeis (vidro, pneus, juntas, isolamentos, tinta não aderente) com os bocais de ângulo fechado.
- 6) Alterar a pressão calibrada de fábrica ou a velocidade regulada do motor.

Identificação da máquina

O modelo e o número de série constam da chapa de características do chassis. Registe-os aqui juntamente com os dados da compra e indique-os sempre que solicitar assistência ou peças de substituição.

Modelo	
Número de série	
Data de compra	
Distribuidor	

Transporte e desembalagem

Ao receber a máquina, verifique se a embalagem não apresenta danos e se estão presentes todos os componentes: lavadora de alta pressão, guiador e parafusos, tubo de alta pressão, pistola, lança, jogo de bocais e tubo de aspiração de detergente. Comunique de imediato qualquer falta ou dano ao transportador e ao distribuidor.

Desloque a máquina sempre pelo guiador e sobre as rodas; nunca puxe pelo tubo, pela pistola ou pelo cabo de arranque. Para a transportar num veículo, faça-o com o depósito de combustível vazio ou com a torneira de combustível fechada, na posição horizontal e amarrada ao piso de carga.

Peças de substituição

Utilize exclusivamente peças e acessórios originais AYERBE. Ao encomendá-los, indique o modelo, a referência AYERBE e a designação da peça. O tubo de alta pressão, a pistola e a lança são componentes de segurança: não se reparam, substituem-se.

Modificações

Qualquer modificação do equipamento não autorizada por escrito pela AYERBE anula a declaração «CE» de conformidade e a responsabilidade do fabricante, além da garantia.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Característica	AY-210 KT	AY-265 KT
Referência AYERBE	5419960	5419965
Tipo de máquina	Lavadora de alta pressão de água fria	Lavadora de alta pressão de água fria
Motor	KIOTSU RT-210, gasolina, 4 tempos, OHV, monocilíndrico, arrefecido a ar	KIOTSU RT-420, gasolina, 4 tempos, OHV, monocilíndrico, arrefecido a ar
Cilindrada	208 cm ³	420 cm ³
Arranque	Manual, retrátil	Manual, retrátil
Combustível	Gasolina sem chumbo	Gasolina sem chumbo
Capacidade do depósito de combustível	3,9 L	6,5 L
Consumo	1,1 L/h	2,1 L/h
Óleo do motor	SAE 10W30	SAE 10W30
Bomba	AYERBE axial	AR de pistões em linha
Pressão máxima	210 bar (21 MPa)	265 bar (26,5 MPa)
Caudal máximo	600 L/h (10 L/min)	850 L/h (14,2 L/min)
Temperatura máxima da água de alimentação	38 °C	38 °C
Lança	700 mm, com pistola giratória	700 mm, com pistola giratória
Bocais	Jogo de 5: 0°, 15°, 25°, 40° e detergente	Jogo de 5: 0°, 15°, 25°, 40° e detergente
Aplicação de detergente	Depósito incorporado no chassis	Sistema externo de aspiração
Nível sonoro	95 dB	97 dB
Dimensões (C × L × A)	560 × 440 × 750 mm	980 × 660 × 910 mm
Peso	24 kg	65 kg

Os dados do motor e os respetivos intervalos de manutenção estão detalhados no manual do fabricante do motor que acompanha a máquina. A AYERBE reserva-se o direito de alterar as características do produto sem aviso prévio.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A máquina é constituída por um motor a gasolina acoplado diretamente a uma bomba de alta pressão, montados sobre um chassis tubular com rodas e guiador. A água da rede entra pela união de aspiração da bomba, que a impulsiona a alta pressão até ao tubo, à pistola e à lança. O bocal montado na lança determina o ângulo do jato e, por conseguinte, a força de impacto sobre a superfície.

O **AY-210 KT** incorpora um depósito de detergente no próprio chassis. O **AY-265 KT** aspira o detergente do bidão original através de um tubo externo com filtro. Em ambos os casos, o detergente só é aspirado com o bocal preto montado, ou seja, a trabalhar a baixa pressão.



FIG. 1 — Componentes principais do AY-210 KT

N.º	Componente	N.º	Componente
1	Guiador de empurrar	8	Motor a gasolina
2	Suporte do jogo de bocais	9	Arranque retrátil
3	Pistola de pulverização	10	Bomba de alta pressão
4	Tubo de alta pressão	11	Rodas de transporte
5	Lança	12	Chassis
6	Depósito de combustível	13	Depósito de detergente
7	Filtro de ar		



FIG. 2 — Componentes principais do AY-265 KT

N.º	Componente	N.º	Componente
1	Guiador de empurrar	7	Filtro de ar
2	Suporte do jogo de bocais	8	Motor a gasolina
3	Pistola de pulverização	9	Arranque retrátil
4	Tubo de alta pressão	10	Bomba de alta pressão
5	Lança	11	Rodas pneumáticas
6	Depósito de combustível	12	Chassis com proteção do motor

Jogo de bocais

A lança dispõe de um acoplamento rápido que admite os cinco bocais fornecidos. Cada um dá um ângulo de jato diferente: quanto mais fechado for o ângulo, maior é a força de impacto e maior o risco de danificar a superfície.

Bocal	Ângulo	Aplicação
Vermelho	0°	Jato concentrado. Sujidade muito aderente em pontos concretos de superfícies duras. Não utilizar sobre vidro, pneus, madeira nem tinta.
Amarelo	15°	Decapagem e arrastamento de sujidade incrustada em betão e metal.
Verde	25°	Limpeza geral de veículos, máquinas e pavimentos.
Branco	40°	Enxaguamento e limpeza suave de superfícies delicadas.
Preto	Detergente	Único bocal que aspira detergente. Trabalha a baixa pressão.

Dispositivos de segurança da máquina

- 1) **Patilha de segurança do gatilho:** bloqueia o gatilho e impede a saída accidental do jato. Ative-a sempre que largar a pistola.
- 2) **Válvula de descarga (by-pass):** quando se larga o gatilho, desvia a água e evita que a pressão suba acima do valor calibrado. A pressão de calibração é ajustada na fábrica e não deve ser manipulada.
- 3) **Válvula térmica:** descarrega um pequeno caudal de água quando a bomba trabalha demasiado tempo em by-pass e aquece. Se pingar de forma contínua, a bomba esteve a funcionar demasiado tempo sem acionar o gatilho ou a válvula está esgotada.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar o equipamento. A inobservância destas instruções pode provocar lesões graves por injeção de água a alta pressão, intoxicação por monóxido de carbono, incêndio ou queimaduras.

Aviso	Significado
PERIGO	Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.
ADVERTÊNCIA	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves.
PRECAUÇÃO	Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais.
NOTA	Informação útil para a correta utilização do aparelho.

PERIGO — Jato de água a alta pressão

- 1) O jato pode atravessar a pele e os tecidos e provocar lesões graves e amputações. Nunca dirija a pistola para pessoas, animais, plantas nem para si próprio, nem sequer para limpar o calçado ou a roupa.
- 2) Perante qualquer ferimento provocado pelo jato, recorra de imediato a um serviço médico e indique que se trata de uma **lesão por injeção de água a alta pressão**, ainda que o ferimento pareça ligeiro.
- 3) Segure a pistola firmemente com as duas mãos: ao abrir o gatilho produz-se uma força de recuo.
- 4) Nunca utilize uma pistola sem patilha de segurança ou com o protetor do gatilho danificado.
- 5) A pistola retém água sob pressão mesmo com o motor parado e a água cortada. Antes de desmontar qualquer elemento, pare o motor, feche a água e descarregue a pressão acionando o gatilho.
- 6) Nunca repare o tubo de alta pressão nem as ligações com fugas: substitua o tubo ou o O-ring por peças originais.
- 7) Nunca ligue o tubo de alta pressão diretamente ao bocal nem prolongue a lança com elementos não homologados.
- 8) Não deixe a pistola sem vigilância com a máquina em funcionamento nem a bloqueie na posição aberta.

PERIGO — Monóxido de carbono

- 1) O motor emite monóxido de carbono, um gás venenoso, incolor e inodoro que pode causar a morte em poucos minutos.
- 2) Utilize a máquina **apenas ao ar livre**. Nunca em interiores, garagens, caves, fossos, contentores nem sob coberturas fechadas, ainda que existam portas e janelas abertas.
- 3) Coloque a máquina de forma que os gases de escape não entrem em locais ocupados através de portas, janelas ou tomadas de ventilação.
- 4) Se sentir tonturas, dores de cabeça, náuseas ou fraqueza, saia imediatamente para o ar livre e procure assistência médica.

ADVERTÊNCIA — Combustível e incêndio

- 1) A gasolina e os seus vapores são extremamente inflamáveis e explosivos.
- 2) Reabasteça sempre ao ar livre, com o motor parado e frio há pelo menos dois minutos. Desaperte lentamente o tampão para aliviar a pressão do depósito.
- 3) Não encha o depósito até ao bordo: deixe espaço para a dilatação do combustível.
- 4) Não fume nem aproxime chamas, faíscas ou fontes de calor durante o reabastecimento.
- 5) Se derramar combustível, aguarde que evapore antes de arrancar o motor e limpe a zona.
- 6) Não arranque o motor sem a vela instalada nem verifique a faísca com a vela desmontada.
- 7) Guarde a máquina e o combustível longe de fornos, caldeiras, esquentadores ou outros aparelhos com chama-piloto.

ADVERTÊNCIA — Superfícies quentes e recuo do arranque

- 1) O silenciador e o escape atingem temperaturas muito elevadas e mantêm-se quentes depois de parar o motor. Não lhes toque e deixe arrefecer o equipamento pelo menos 15 minutos antes de o cobrir, transportar ou guardar.
- 2) Mantenha pelo menos 1,5 m livres à volta da máquina, incluindo a parte superior, enquanto estiver em funcionamento, e afaste-a de materiais combustíveis.
- 3) Antes de puxar o cabo de arranque, descarregue a pressão da pistola. Puxe devagar até sentir resistência e depois com firmeza para evitar o recuo.
- 4) Não apoie a mão no silenciador para segurar a máquina durante o arranque.

PRECAUÇÃO — Equipamento de proteção e zona de trabalho

- 1) Utilize óculos de proteção, calçado de segurança antiderrapante, luvas e proteção auditiva. O jato projeta água, terra e fragmentos a grande velocidade.
- 2) Trabalhe sempre sobre uma superfície estável, nivelada e com drenagem. A zona torna-se escorregadia durante a lavagem.
- 3) Mantenha terceiros, e em especial as crianças, fora da zona de trabalho. A máquina não deve ser utilizada por menores nem por pessoas sem formação.
- 4) Não utilize a máquina cansado nem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- 5) Redobre a precaução se tiver de trabalhar a partir de escadas ou andaimes; não se estique nem perca o equilíbrio.
- 6) Não use roupa larga, joias nem cabelo comprido solto perto do arranque e das peças rotativas.

PRECAUÇÃO — Detergentes

- 1) Utilize unicamente detergentes específicos para lavadoras de alta pressão. Nunca empregue produtos cáusticos, ácidos, solventes nem misturas de detergentes diferentes.
- 2) Siga as instruções de diluição e as fichas de segurança do fabricante do produto e utilize luvas e óculos ao manipulá-lo.
- 3) Os detergentes podem ser nocivos por inalação ou ingestão. Se existir risco de inalar a névoa de pulverização, utilize máscara adequada.

NOTA: Nunca ponha a bomba a funcionar sem água nem com o gatilho fechado mais de 30 segundos seguidos: a bomba aquece e avaria-se em pouco tempo. Não deixe o equipamento congelar e não altere a pressão calibrada nem a velocidade regulada do motor.

MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Montagem do guiador

- 1) Retire a máquina e o saco de acessórios da embalagem e verifique se estão presentes todos os componentes.
- 2) Coloque o guiador sobre os suportes do chassis fazendo coincidir os furos.
- 3) Introduza os parafusos pelo exterior e monte os manípulos de plástico pelo interior. Aperte à mão.
- 4) Encaixe os bocais de ligação rápida e os restantes acessórios nos alojamentos do suporte.

Óleo e combustível

- 1) Verifique o nível de óleo do motor antes de cada utilização, com a máquina nivelada. Deve estar a meio da vareta ou do visor. Utilize óleo **SAE 10W30**.
- 2) Verifique o nível de óleo da bomba pelo visor; deve ficar no ponto central. Reponha unicamente com o óleo indicado no capítulo de manutenção.
- 3) Encha o depósito com gasolina sem chumbo fresca, com o menor teor possível de etanol.

NOTA: Arrancar o motor com o nível de óleo baixo ou vazio provoca a gripagem imediata e anula a garantia.

Ligação da água

- 1) Coloque a máquina perto da tomada de água, sobre piso firme e nivelado, e num local ventilado.
- 2) Alimente o equipamento com água limpa e fria (máximo 38 °C), com um caudal superior ao caudal nominal da máquina e uma pressão mínima de 1,5 bar na união de entrada. **Nunca aspire água estagnada.**
- 3) Verifique se o filtro da união de entrada está limpo e corretamente montado: a areia e o calcário destroem as válvulas e os êmbolos da bomba.
- 4) Ligue a mangueira de jardim à união de entrada da bomba e aperte-a.
- 5) Ligue o tubo de alta pressão à saída da bomba e a outra extremidade à pistola. Se o acoplamento for rápido, puxe o anel, introduza a união e solte; em seguida puxe o tubo para verificar se ficou travado.
- 6) Acople a lança à pistola e aperte-a à mão.

Purga do circuito

- 1) Abra a torneira da água **antes** de arrancar o motor.
- 2) Aponte a pistola numa direção segura e acione o gatilho até sair um jato contínuo, sem ar nem intermitências.
- 3) Verifique todas as ligações: não deve haver fugas nem uniões folgadas. Substitua qualquer tubo que perca água.

AVISO: Pôr a bomba a funcionar sem a alimentação de água aberta e ligada danifica-a de forma irreparável e anula a garantia.

MODO DE UTILIZAÇÃO

Verificações prévias

- 1) Níveis de óleo do motor e da bomba corretos.
- 2) Depósito com gasolina suficiente para o trabalho previsto.
- 3) Manípulos do guiador e parafusos das rodas apertados.
- 4) Tubo, pistola, lança e acoplamentos sem cortes, esmagamentos nem fugas.
- 5) Filtro de entrada de água limpo e torneira aberta.
- 6) Equipamento de proteção individual colocado e zona de trabalho desimpedida.

Arranque do motor

- 1) Abra a torneira da água e purgue o circuito conforme indicado.
- 2) Abra a torneira de combustível e coloque o interruptor do motor na posição **LIGADO**.
- 3) Com o motor frio, feche o starter. Com o motor quente, deixe-o aberto.
- 4) Coloque a alavanca do acelerador na posição de arranque.
- 5) Segure a máquina com o pé sobre o chassis e puxe o cabo de arranque: devagar até sentir resistência e depois com firmeza.
- 6) Com o motor a trabalhar, abra progressivamente o starter e leve o acelerador ao regime de trabalho.

NOTA: Se o motor não arrancar à primeira, aponte a pistola numa direção segura e acione o gatilho para libertar a pressão acumulada na bomba antes de tentar de novo.

Mudança de bocal

- 1) Largue o gatilho e coloque a patilha de segurança da pistola.
- 2) Puxe para trás o anel do acoplamento rápido e retire o bocal montado.
- 3) Introduza o bocal escolhido até ao fundo e solte o anel. Puxe o bocal para verificar se ficou travado.
- 4) Guarde sempre os bocais que não utilizar no suporte do guiador: assim evita-se que fiquem obstruídos.

Técnica de lavagem

- 1) Comece sempre com o bocal de maior ângulo e aproxime-se progressivamente da superfície até obter o resultado pretendido.
- 2) Mantenha o bocal a uma distância entre 20 e 60 cm da superfície, consoante o ângulo escolhido e o material.
- 3) Trabalhe com passagens longas, uniformes e sobrepostas, de cima para baixo em superfícies verticais.
- 4) Não mantenha o jato fixo sobre o mesmo ponto nem utilize o bocal vermelho sobre vidro, pneus, madeira, juntas ou tinta.
- 5) Largue o gatilho apenas o tempo necessário: se a máquina ficar mais de 30 segundos sem jato, pare o motor.

Aplicação de detergente

O detergente só é aspirado com o **bocal preto** montado, uma vez que o circuito de aspiração trabalha a baixa pressão.

- 1) **AY-210 KT:** encha o depósito do chassis com o detergente já diluído segundo as indicações do respetivo fabricante. **AY-265 KT:** introduza a extremidade com filtro do tubo de aspiração no bidão de detergente e ligue a outra extremidade à união da bomba; o filtro deve ficar totalmente submerso.
- 2) Monte o bocal preto na lança.
- 3) Aplique o detergente de baixo para cima, com passagens longas e sobrepostas, e deixe-o atuar cerca de cinco minutos sem que chegue a secar sobre a superfície.
- 4) Mude para o bocal de trabalho e enxagúe de cima para baixo.
- 5) Após cada utilização, aspire água limpa durante um a dois minutos com o bocal preto montado para enxaguar o circuito de detergente.

NOTA: Não deixe o detergente secar sobre a superfície: pode danificar o verniz e outros acabamentos.

Paragem

- 1) Largue o gatilho e deixe o motor alguns instantes ao ralenti.
- 2) Coloque o interruptor do motor em **DESLIGADO** e feche a torneira de combustível.
- 3) Feche a torneira da água.
- 4) Aponte a pistola numa direção segura e acione o gatilho para descarregar a pressão retida.

5) Coloque a patilha de segurança do gatilho, desligue os tubos e recolha o equipamento.

IMPORTANTE: Os acoplamentos rápidos não se soltam enquanto o circuito estiver sob pressão. Descarregue sempre a pressão antes de desligar qualquer elemento.

MANUTENÇÃO

Pare o motor, feche a água, descarregue a pressão e desligue o cachimbo da vela antes de qualquer operação de manutenção. Deixe arrefecer a máquina.

Plano de manutenção

Operação	Periodicidade
Verificar o nível de óleo do motor	Antes de cada utilização
Verificar o filtro da união de entrada de água	Antes de cada utilização
Verificar tubo, pistola, lança e acoplamentos	Antes de cada utilização
Enxaguar o circuito de detergente com água limpa	Após cada utilização
Limpar os bocais	Quando a pressão baixar ou o jato se deformar
Primeira mudança de óleo do motor	Às primeiras 20 horas
Limpar o filtro de ar	Cada 25 h (mais frequentemente em ambiente poeirento)
Verificar o nível de óleo da bomba	Cada 50 h
Verificar o aperto dos parafusos e das rodas	Cada 50 h
Mudança de óleo do motor e revisão da vela	Cada 100 h ou em cada época

Para o motor prevalecem sempre os intervalos indicados no seu próprio manual.

Motor

- 1) Mude o óleo com o motor morno, esvaziando o cárter pelo bujão de drenagem para um recipiente adequado. Reponha com **SAE 10W30** até ao nível correto.
- 2) Limpe o elemento do filtro de ar com ar comprimido a baixa pressão ou substitua-o se estiver deteriorado. Um filtro sujo faz o motor perder potência.
- 3) Verifique a vela, limpe os elétrodo e substitua-a pela referência recomendada pelo fabricante do motor quando estiver gasta.
- 4) Mantenha limpas as alhetas de arrefecimento e a zona do silenciador.

Bomba

- 1) Verifique o nível de óleo pelo visor: deve ficar no ponto central. Não encha em excesso.
- 2) Se o óleo tiver aspeto leitoso, as juntas estão gastas e entrou água. Leve a máquina ao serviço técnico para as substituir.
- 3) Verifique periodicamente se não há fugas nas uniões. Utilize fita de teflon nas roscas ao montar acessórios e substitua os O-rings defeituosos.
- 4) Se a válvula térmica descarregar água de forma contínua, verifique se a água de alimentação não está quente e se não se trabalha demasiado tempo em by-pass.

Bocais e filtro de água

- 1) Desmonte o bocal, limpe-o pelo lado de saída com a agulha fornecida ou um arame fino e enxagúe-o em contracorrente com água limpa.

- 2) Retire o filtro da união de entrada, limpe-o com água e substitua-o se estiver roto ou deformado.

Armazenamento

- 1) Esvazie a água do equipamento após cada jornada. **A água congelada na bomba destrói-a e os danos por geada não estão cobertos pela garantia.**
- 2) Para proteger a bomba no inverno, trate-a com um produto anticongelante e lubrificante para bombas: ligue um troço curto de mangueira à união de entrada, verta o produto e puxe duas vezes o arranque com o motor parado até sair pela saída de alta pressão.
- 3) Se a máquina for ficar parada mais de 30 dias, trate a gasolina com um estabilizador ou esvazie o depósito e o carburador e ponha o motor a trabalhar até parar por falta de combustível.
- 4) Guarde o equipamento limpo, seco, coberto com uma capa respirável e num local ventilado, longe de fontes de ignição.

DETEÇÃO DE AVARIAS

Motor

Avaria	Causa provável	Solução
O motor não arranca	Interruptor ou torneira de combustível fechados; falta de combustível; vela suja ou gasta; pressão acumulada na bomba	Abrir a torneira e pôr o interruptor em ON; reabastecer; limpar ou substituir a vela; acionar o gatilho da pistola para descarregar a pressão
O motor arranca e para	Falta de combustível; nível de óleo baixo; gasolina velha ou com água	Reabastecer com gasolina fresca; repor óleo até ao nível; esvaziar o depósito e encher com combustível novo
O motor perde potência	Filtro de ar sujo; acelerador mal ajustado	Limpar ou substituir o filtro; levar o acelerador ao regime de trabalho
O motor afoga-se no arranque a frio	Starter aberto demasiado cedo ou demasiado tarde	Colocar o starter em posição intermédia até o motor rodar com regularidade

Pressão e caudal

Avaria	Causa provável	Solução
Não se alcança a pressão de trabalho ou é irregular	Bocal de baixa pressão montado; alimentação de água insuficiente; filtro de entrada obstruído; mangueira de entrada dobrada; ar no circuito	Montar o bocal de alta pressão; verificar a torneira e o caudal disponível; limpar o filtro; endireitar a mangueira; purgar acionando o gatilho
A pressão cai durante o trabalho	Bocal gasto ou obstruído; válvulas ou juntas da bomba gastas	Limpar ou substituir o bocal; levar a máquina ao serviço técnico
O jato deforma-se ou pulsa	Bocal obstruído; ar aspirado por uma união folgada	Limpar o bocal; apertar as uniões e verificar as juntas
Sai água pela válvula térmica	Água de alimentação quente; bomba a trabalhar demasiado tempo sem jato	Utilizar água fria; acionar o gatilho pelo menos de três em três minutos ou parar o motor
Fugas nas uniões	O-ring danificado; rosca sem vedação	Substituir a junta; vedar a rosca com fita de teflon
A bomba faz ruído e vibra	Falta de água ou aspiração de ar	Verificar a alimentação e as ligações; não pôr a bomba a funcionar a seco

Detergente

Avaria	Causa provável	Solução
Não aspira detergente	Bocal de alta pressão montado; filtro do tubo de aspiração fora do líquido, obstruído ou fissurado; depósito vazio	Montar o bocal preto; submergir e limpar o filtro ou substituir o tubo; encher o depósito
O detergente sai muito diluído	Produto mal doseado; circuito com restos de água	Ajustar a diluição segundo o fabricante do detergente

VISTA EXPLODIDA

As figuras seguintes reúnem os componentes da máquina completa. Os conjuntos internos do motor (bloco, cabeça, carburador, ignição, escape e depósito de combustível) estão detalhados no manual do fabricante do motor.

Para encomendar uma peça indique sempre o modelo, a referência AYERBE e o número de posição da figura.

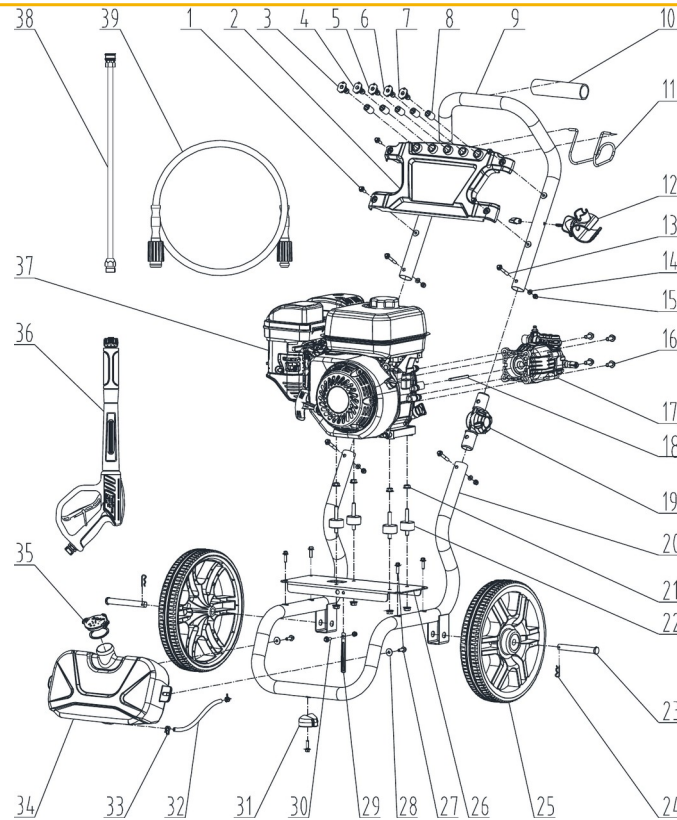


FIG. 3 — Vista explodida do AY-210 KT (ref. 5419960)

N.º	Designação	Qt.	N.º	Designação	Qt.
1	Parafuso sextavado flangeado M6×16	4	21	Porca sextavada flangeada M8	8
2	Painel porta-bocais	1	22	Apoio antivibratório do chassis	4
3	Bocal vermelho 0º	1	23	Eixo da roda	2
4	Bocal amarelo 15º	1	24	Pino R	2
5	Bocal verde 25º	1	25	Roda	2
6	Bocal branco 40º	1	26	Chapa de fixação do motor	1
7	Bocal preto de detergente	1	27	Parafuso sextavado flangeado M6×20	7
8	Suporte do bocal	5	28	Anilha larga M6	2
9	Tubo do guiador	1	29	Grampo de cabo	1
10	Punho de espuma do guiador	1	30	Parafuso sextavado flangeado M6×10	1
11	Suporte do tubo de alta pressão	1	31	Pé antivibratório do chassis	1
12	Suporte da pistola	1	32	Tubo de aspiração de detergente	1
13	Parafuso sextavado flangeado M6×40	4	33	Abraçadeira de tubo	2
14	Anilha plana M6	4	34	Depósito de detergente	1
15	Porca autoblocante M6	5	35	Tampa do depósito de detergente	1
16	Parafuso sextavado flangeado M8×20	4	36	Pistola de alta pressão	1
17	Bomba de alta pressão	1	37	Motor	1
18	Chaveta	1	38	Lança	1
19	Braço rotativo	2	39	Tubo de alta pressão	1
20	Chassis	1			

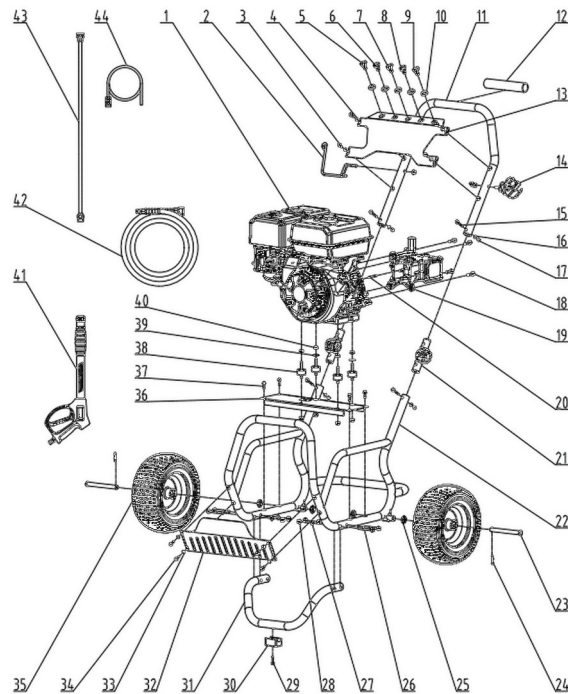


FIG. 4 — Vista explodida do AY-265 KT (ref. 5419965)

N.º	Designação	Qt.	N.º	Designação	Qt.
1	Motor	1	23	Eixo da roda	2
2	Suporte do tubo de alta pressão	1	24	Pino R	2
3	Parafuso sextavado flangeado M6×16	4	25	Anilha plana M16	4
4	Anilha plana M6	4	26	Parafuso sextavado flangeado M8×75	4
5	Bocal	1	27	Anilha plana M8	4
6	Bocal	1	28	Porca autoblocante metálica flangeada M8	5
7	Bocal preto de detergente	1	29	Parafuso de sextavado interior M6×25	1
8	Bocal	1	30	Apoio antivibratório do chassis	1
9	Bocal	1	31	Tubo do guiador (troço inferior)	1
10	Suporte do bocal	5	32	Chapa decorativa do chassis	1
11	Tubo do guiador	1	33	Anilha plana M6	4
12	Punho de espuma do guiador	1	34	Parafuso sextavado flangeado M6×16	4
13	Painel porta-bocais	1	35	Roda	2
14	Suporte da pistola	1	36	Chapa de fixação do motor	1
15	Parafuso sextavado flangeado M6×40	4	37	Parafuso sextavado flangeado M6×20	4
16	Anilha plana M6	4	38	Apoio antivibratório do chassis	4
17	Porca autoblocante M6	4	39	Anilha larga M8	2
18	Parafuso sextavado flangeado M8×30	4	40	Porca sextavada flangeada M8	8
19	Bomba de alta pressão	1	41	Pistola de alta pressão	1
20	Chaveta	1	42	Tubo de alta pressão	1
21	Braço rotativo	2	43	Lança	1
22	Chassis	1	44	Filtro do tubo de aspiração de detergente	1

ABATE E ELIMINAÇÃO

No final da sua vida útil, a máquina não deve ser abandonada nem eliminada com os resíduos domésticos. Antes do abate, esvazie e entregue separadamente a um operador autorizado o combustível, o óleo do motor e o óleo da bomba, que são resíduos perigosos.

O chassis, o motor e a bomba podem ser entregues a um operador de sucata para reciclagem. Os tubos, os plásticos e os pneus são separados e entregues no circuito de reciclagem correspondente, em conformidade com a legislação nacional aplicável.

NOTA: A descarga de óleos ou combustível no solo, no saneamento ou numa linha de água é sancionada pela legislação em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

AY-210 KT — cód. 5419960

AY-265 KT — cód. 5419965

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Máquinas · 2014/30/UE — Compatibilidade Eletromagnética

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN ISO 12100 · EN 60335-1 · EN 60335-2-79 · EN 55012

Vitoria-Gasteiz, 8 de setembro de 2026



Adrián Martínez de Albornoz

Gerente / Manager / Gérant / Gerente